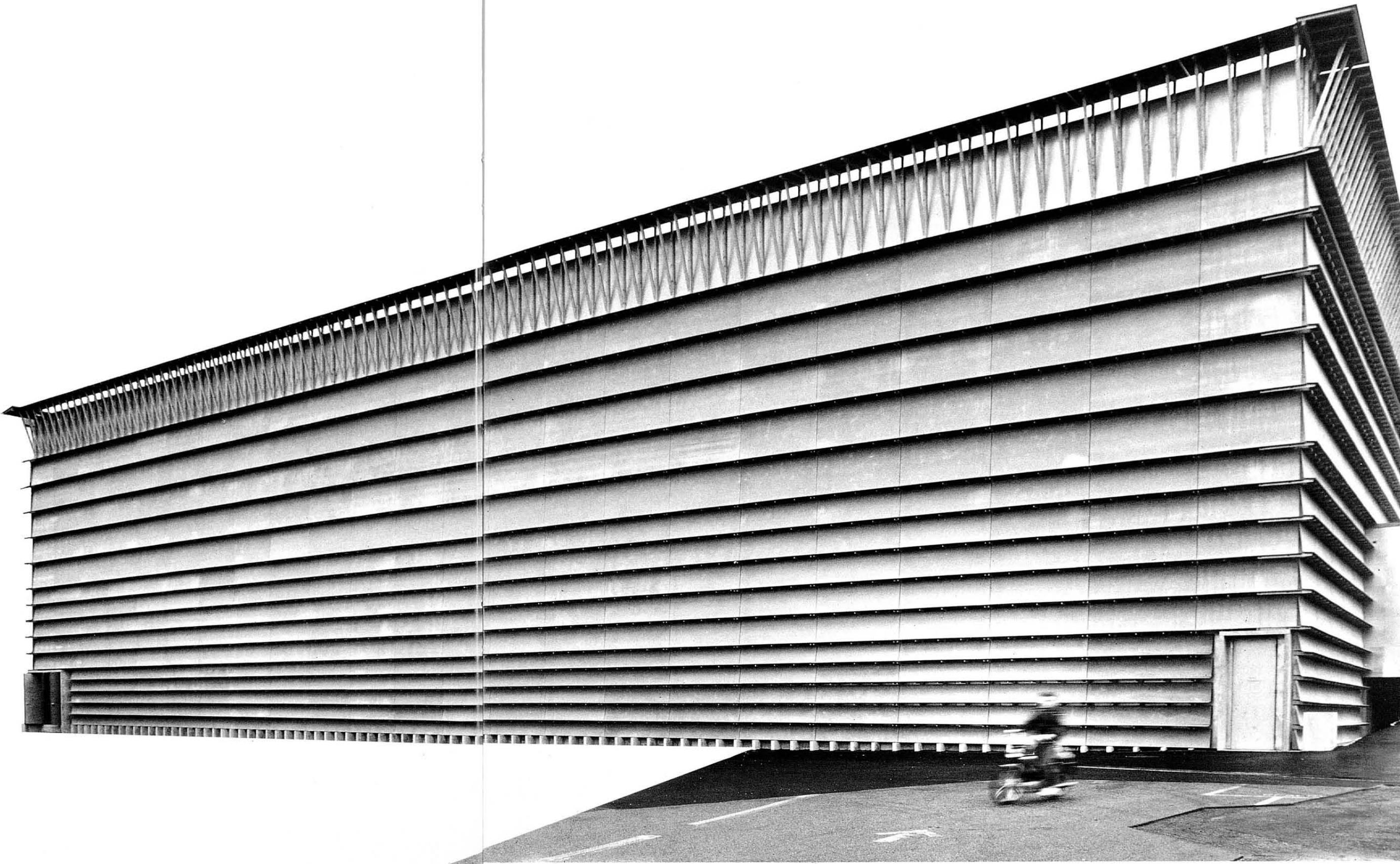


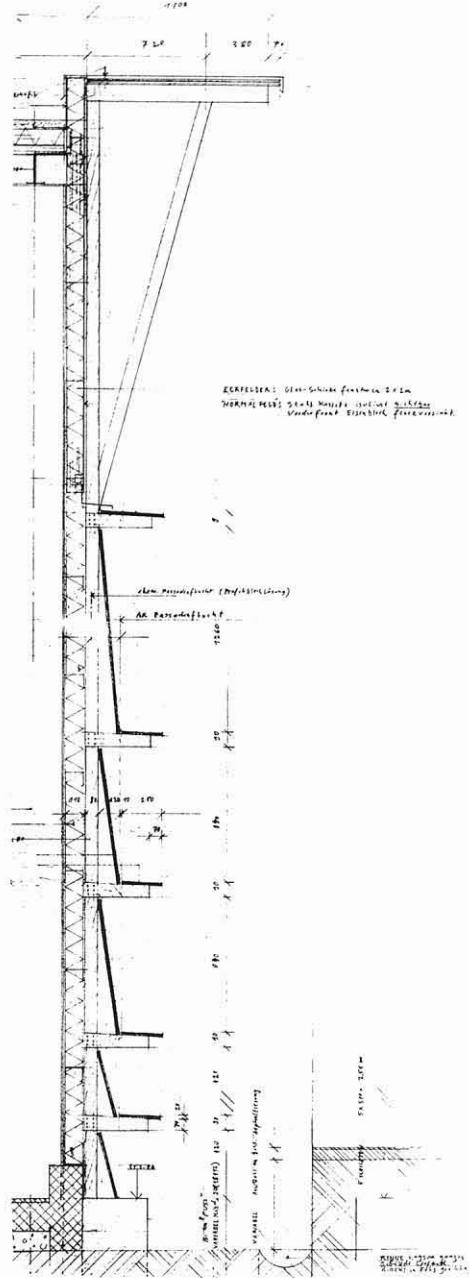
MAGATZEM

JACQUES HERZOG, PIERRE DE MEURON

Emplaçament • Site:
Laufen, Jura suïssa
Data del projecte • Project Date:
1986-1987
Data d'execució • Construction Date:
1986-1987
Fotografies • Photographs:
Margherita Krischanitz, Viena







Secció-detall constructiu de la façana.

Section constructive detail of the façade.

L'edifici és una caixa d'estructura metàl·lica i xassís d'alumini per a l'emmagatzematge de caramels, amb servei totalment automatitzat. La seva mida i la proporció ($60 \times 26 \times 16,5$ d'alçada) són determinades pel lloc i les necessitats de l'empresa.

La idea arquitectònica i escultòrica de la façana consisteix a elaborar un sistema (lingüístic) d'elements representants i representats que concorden entre ells: En conjunt, si la mirem des de la finestra del tren o venint de la ciutat, la "casa camuflada" sembla un edifici real, com un magatzem típic, una sitja.

A mesura que hom s'apropa a l'edifici es va sentint com si es trobés davant d'un munt de taulons, com els que veuria en un dipòsit de fustes a l'aire lliure, on els elements horizontals (taulons Eternit) i els verticals —lleugerament inclinats— (Duripanel) es fan servir i són construïts com si fossin mercaderies a l'interior d'un magatzem.

La variació de les mesures dels estrats horizontals provoca a l'edifici un efecte de contracció i expansió ("de respiració"). Per destacar el fet d'"estar col·locat" arran de terra, el terreny natural rocós de l'antiga pedrera s'ha deixat al descobert (sense l'asfalt del patí circumdant).

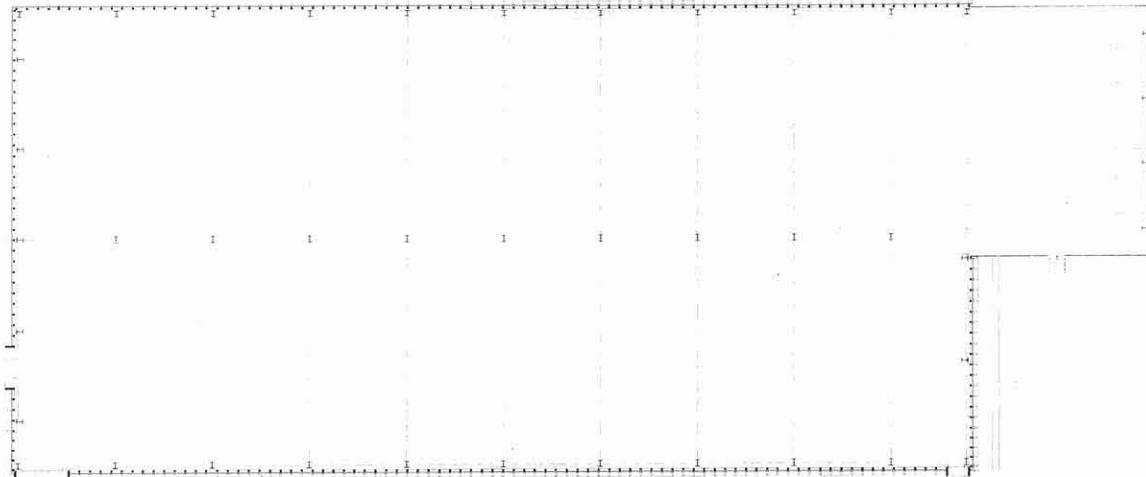
The building is a metal box filled with metal storage stands-computerised service. The site and the needs of the company determined the volume and proportion ($60 \times 26 \times 16,5$ (height)).

The architectural and sculptural idea for the façade consists in building up a linguistic system of congruent representant and represented elements:

Overall (looking out of the window of the train or approaching from the city) the "mantled box" looks like a real building, like a typical warehouse, a silo.

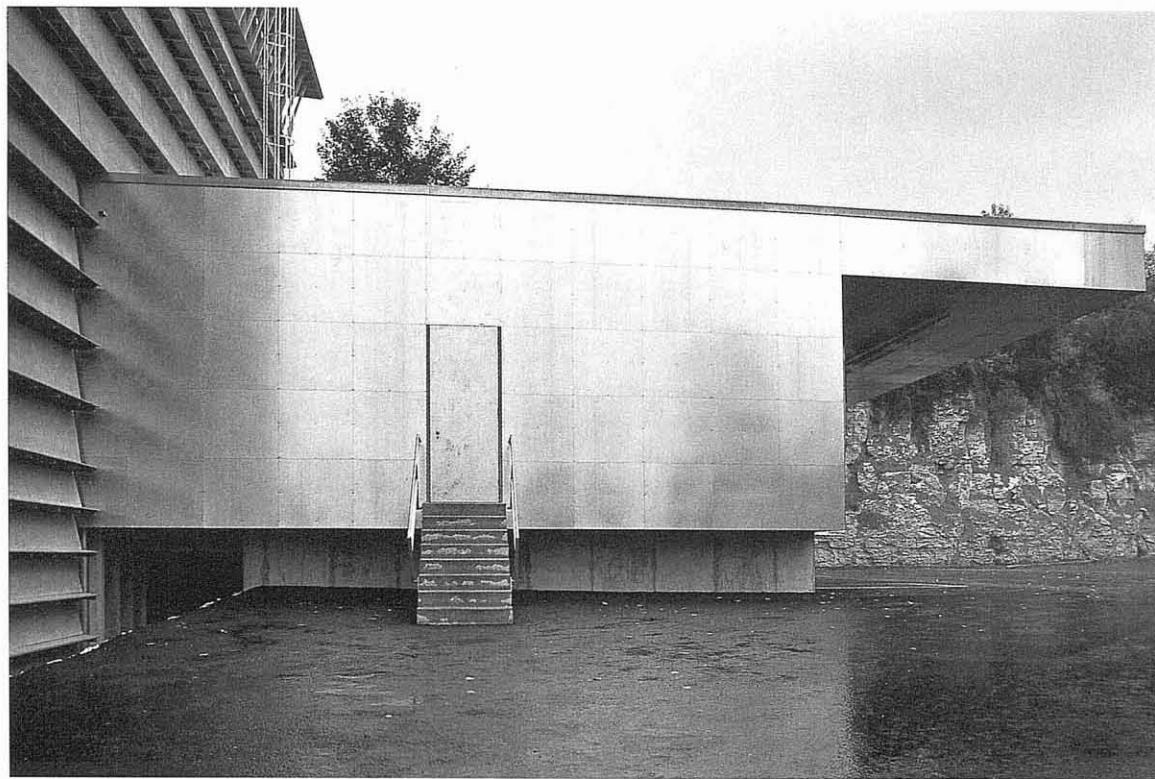
The more you approach the building the more you feel as if you were in front of a huge stand of boards. Such as you can find in a wood-storage camp. The horizontal elements (Eternit-boards) and the slightly tilted vertical elements (Duripanel) are in fact used and constructed like storage, merchandise in the inside of a warehouse. The changing proportions of the horizontal layers create a contracting and decontracting, ("breathing") effect of the building.

To raise the fact of "standing" on firm soil the natural, rocky ground of the former quarry remains uncovered (without the asphalt of the surrounding courtyard).



**Facana posterior en relació
amb la antiga paret de la pedrera.**
Rear facade in relation to the old quarry Wall.





Façana de xapa metàl·lica de l'edifici d'entrada.
Sheet metal facade of the entrance building.

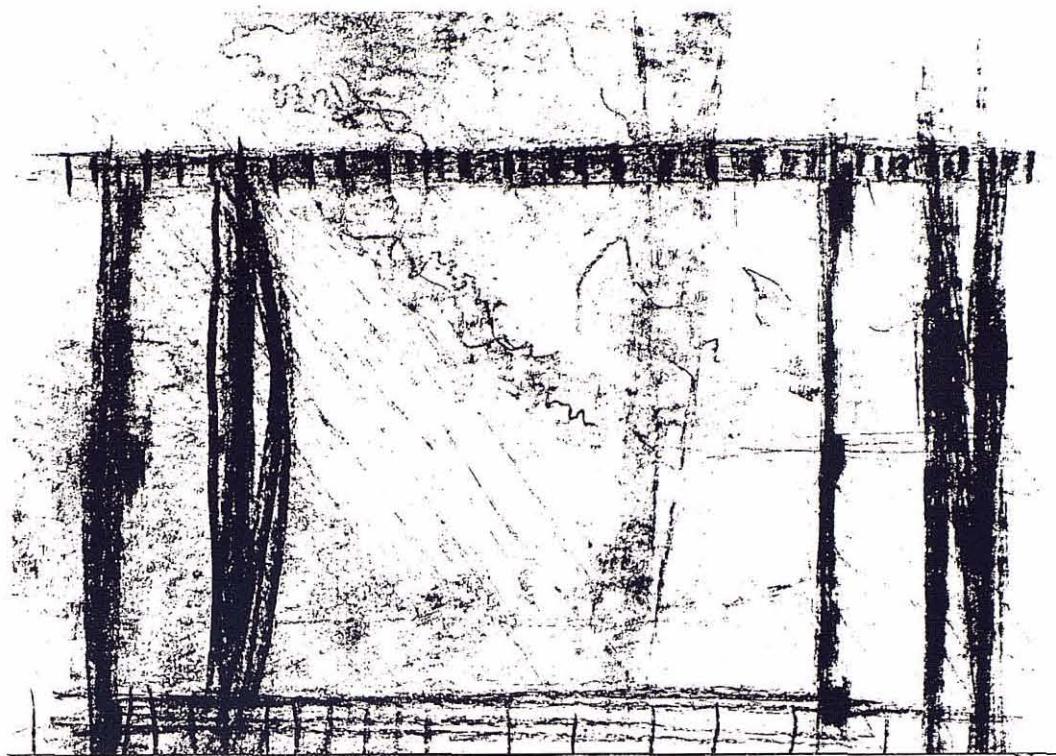


EDEN. PAVELLÓ EN EL JARDÍ D'UN HOTEL

JACQUES HERZOG, PIERRE DE MEURON

Emplaçament • Site:
Rheinfelden / Basilea.
Data del projecte • Project Date:
1986 (concurs / competition).
Data d'execució • Construction Date:
1987





Un gran parc amb arbres vells, amb flors i arbusts.

Un gran parc amb estanys a l'aire lliure plens d'aigua escalfada pel sol; i dins una nau, un paradís?

L'accés rodat a l'aparcament divideix el parc en dues parts. Les diferents construccions desvirtuen l'anterior jerarquia tradicional de l'edifici. L'entrada principal està abandonada.

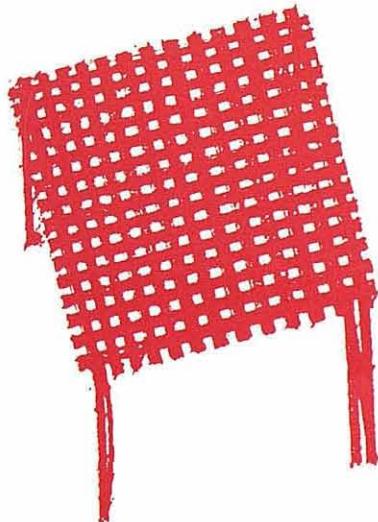
Això no es podrà pas modificar amb un pavelló, però aquest pavelló es pot convertir en un lloc del parc que, per mitjà de la seva capacitat d'irradiació, atorgui una orientació nova a tota la instal·lació hotelera i canviï l'ambient arquitectònic.

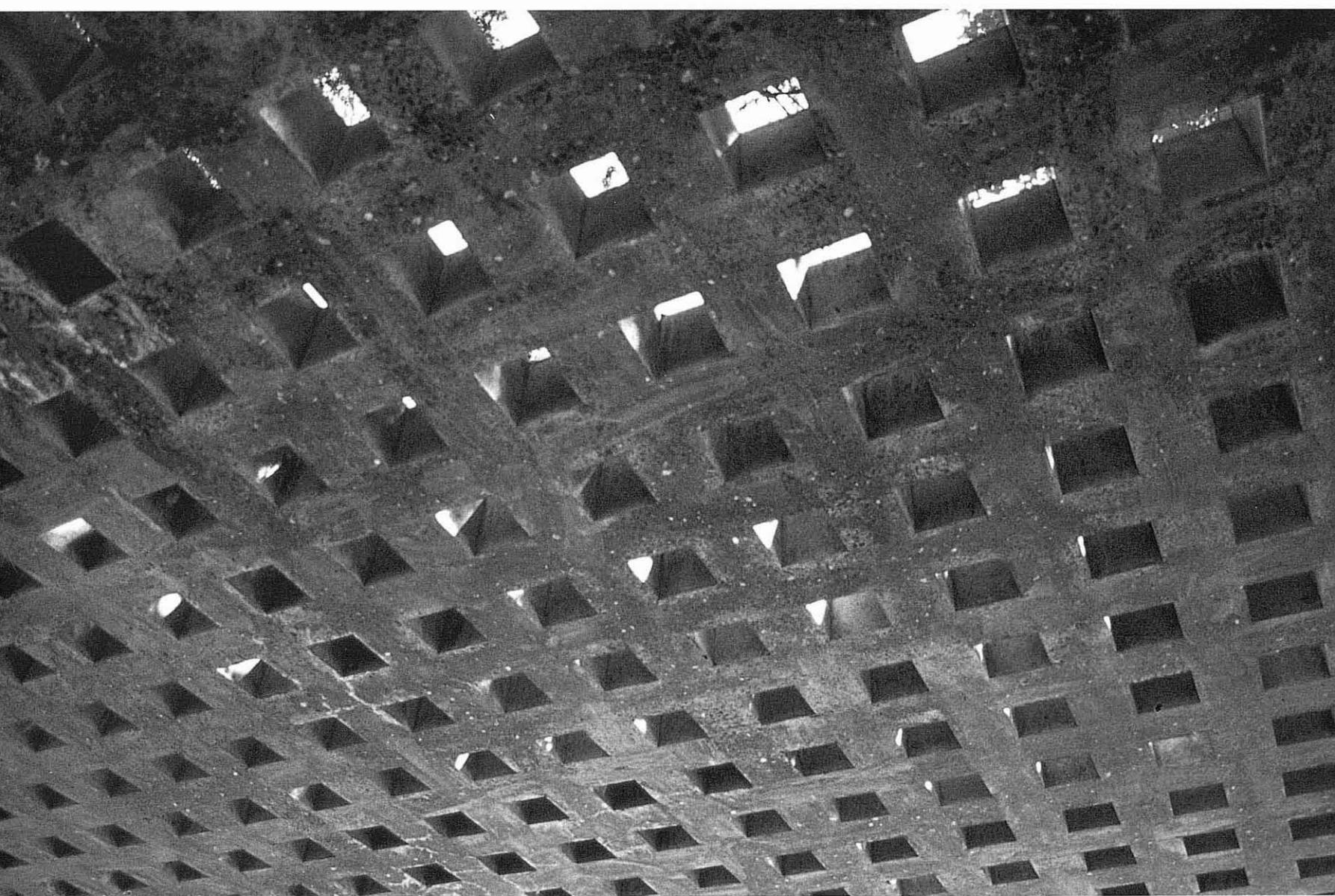
A great park with old trees, with flowers and shrubs.

A great park with ponds in the open air full of water heated by the sun and under cover of a nave, a paradise?

The driveway into the car park divides the area into two; the different constructions detract from the former traditional hierarchy of the building. The main entrance is abandoned.

This cannot be modified with a pavilion, but it can become a point in the park which, by virtue of its irradiation capacity, may bestow a new orientation on all the hotel installations and change the architectural environment.





Sostre. Estructura reticular de hormigón.
Roof. Concrete grid structure.

HABITATGE PER A UN COL·LECIONISTA D'ART

JACQUES HERZOG, PIERRE DE MEURON

Emplaçament • Site:

Therwil, a prop de Basilea.

Data del projecte • Project Date:

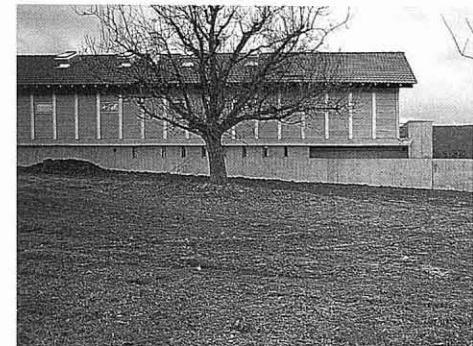
1985

Data d'execució • Construction Date:

1986

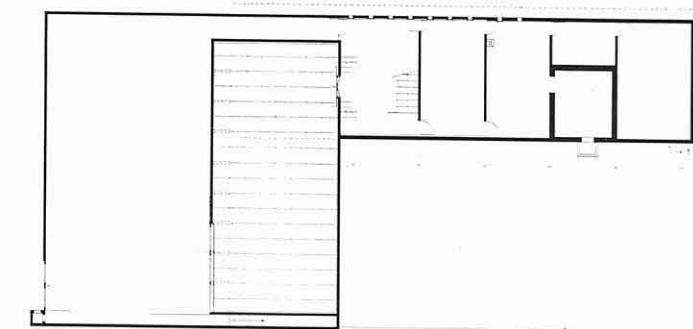
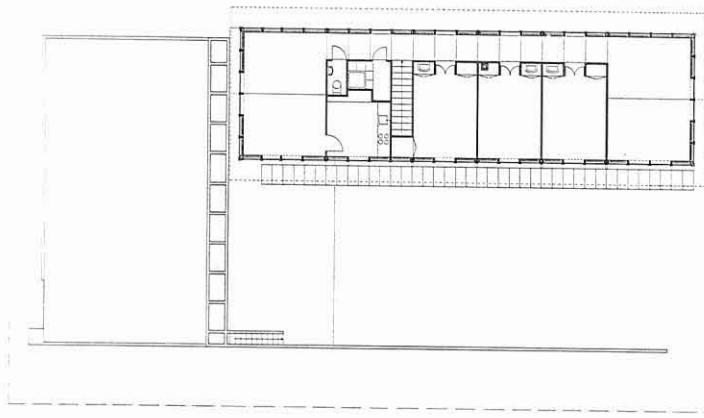
Fotografies • Photographs:

Ruth Himmelsbach, Basilea



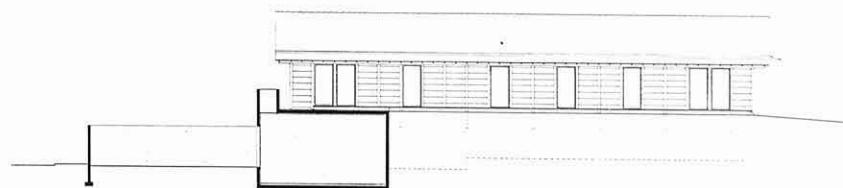


Planta pis.
Upper floor.

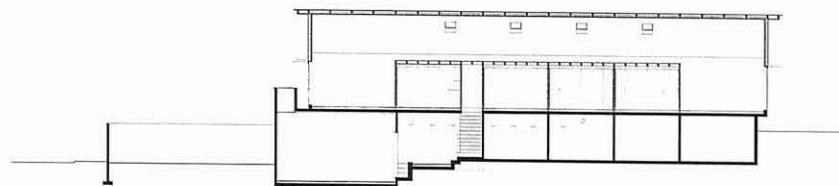


Planta baixa.
Ground floor.

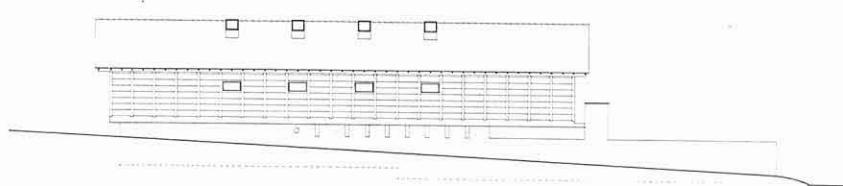
Alçat sud.
South Elevation.



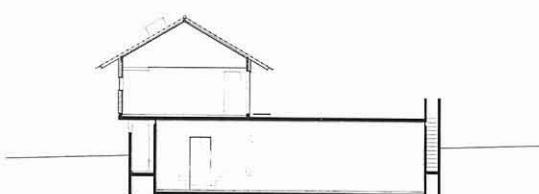
Secció longitudinal.
Longitudinal section.



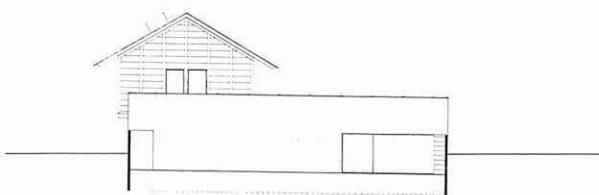
Alçat nord.
North Elevation.



Secció transversal per la Galeria d'Art.
Cross section through the Art Gallery.

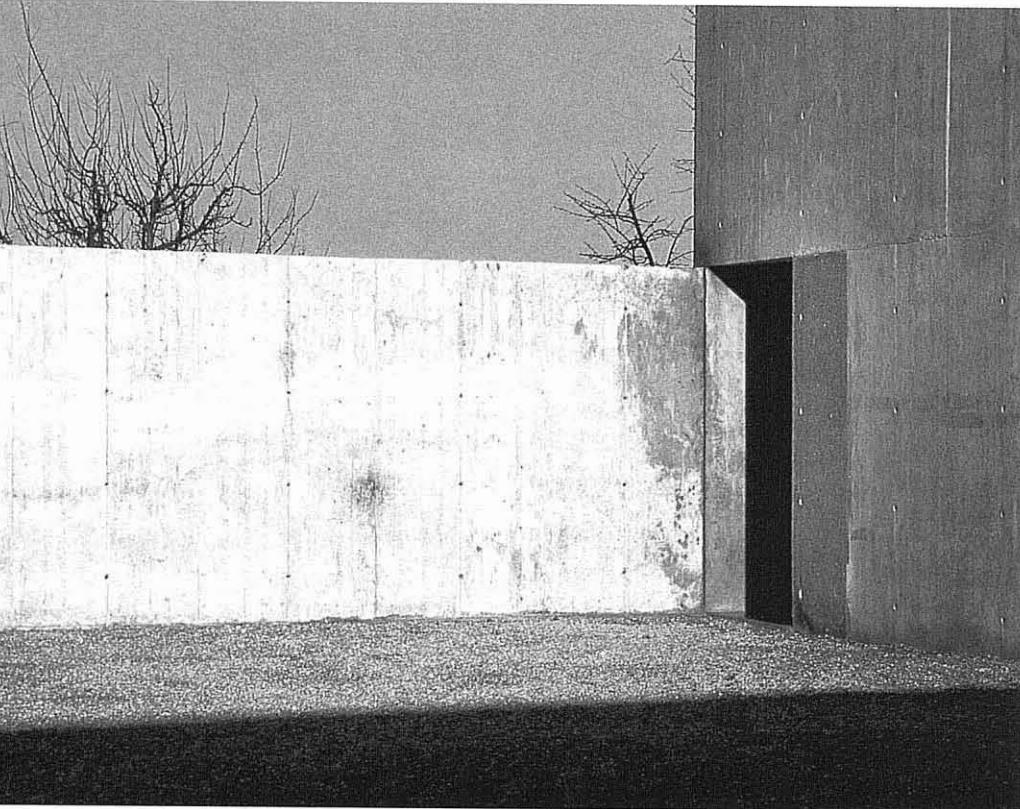


Alçat oest. Secció pel pati de la Galeria.
West Facade, Section through the courtyard.



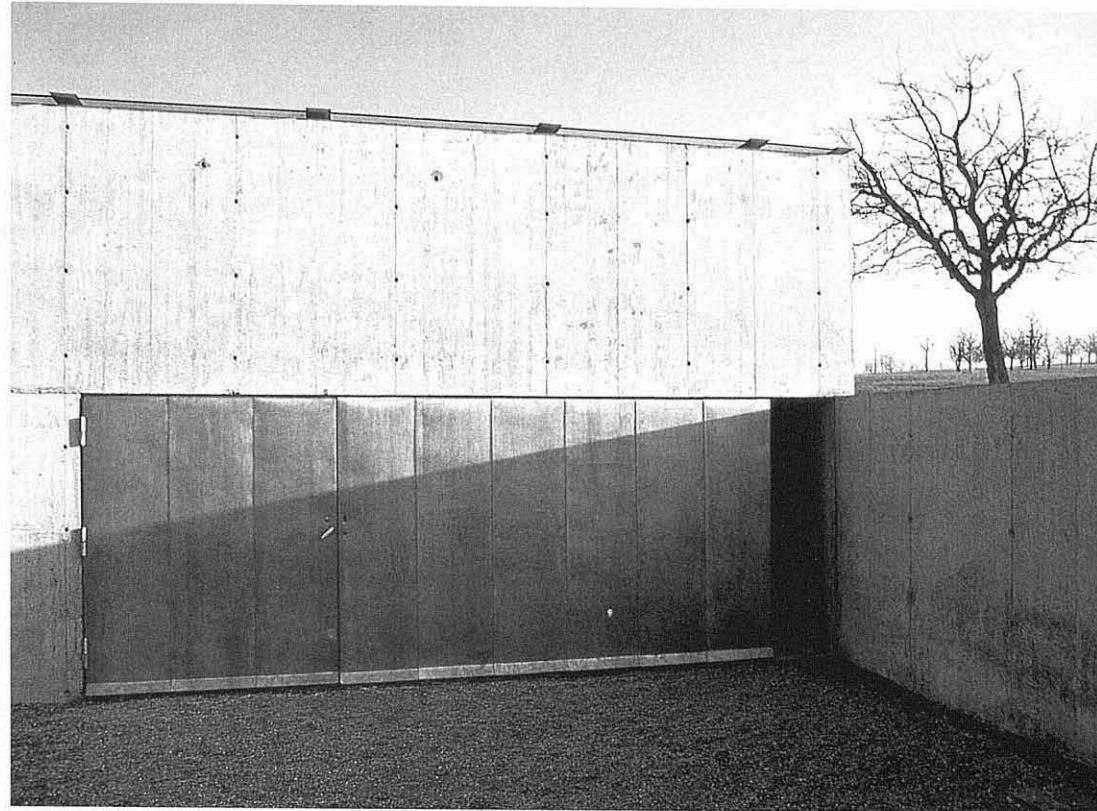
Alçat est.
East Elevation.





Paret de formigó polit a l'accés principal a la casa des del pati de la Galeria.

Polished concrete wall in the main access to the house from the Gallery courtyard.



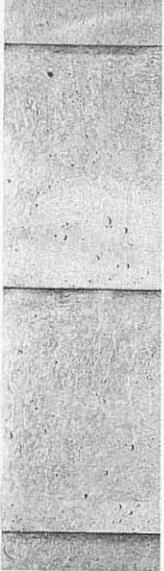
Porta de coure d'entrada a la Galeria.
Copper door at the Gallery entrance.

La casa havia de definir dues zones diferenciades: una zona privada i una de més "pública", en la qual combinem el pati d'entrada amb la base enorme i dominant de l'edifici. Aquesta base conté l'espai d'exposició de la col·lecció privada. Els principals artistes d'aquesta col·lecció són: John Armleder, Helmut Federle, Olivier Mosset, Louis Soutter, Robert Mangold, Sol Lewitt.

La part superior de la casa, que es troba sobreposada a aquesta base massissa, és destinada a la vida familiar. Les habitacions

The house should define two different areas: one private and the other more "public" where we combined the entrance courtyard with the massive and dominating base of the building. This base gives shelter to the exhibition space of the private collection. The main artists in the collection are John Armleder, Helmut Federle, Olivier Mosset, Louis Soutter, Robert Mangold, and Sol Lewitt.

Overlaying this massive base, the upper part of the house is for family life. The bedrooms are put into this upper house like a box to



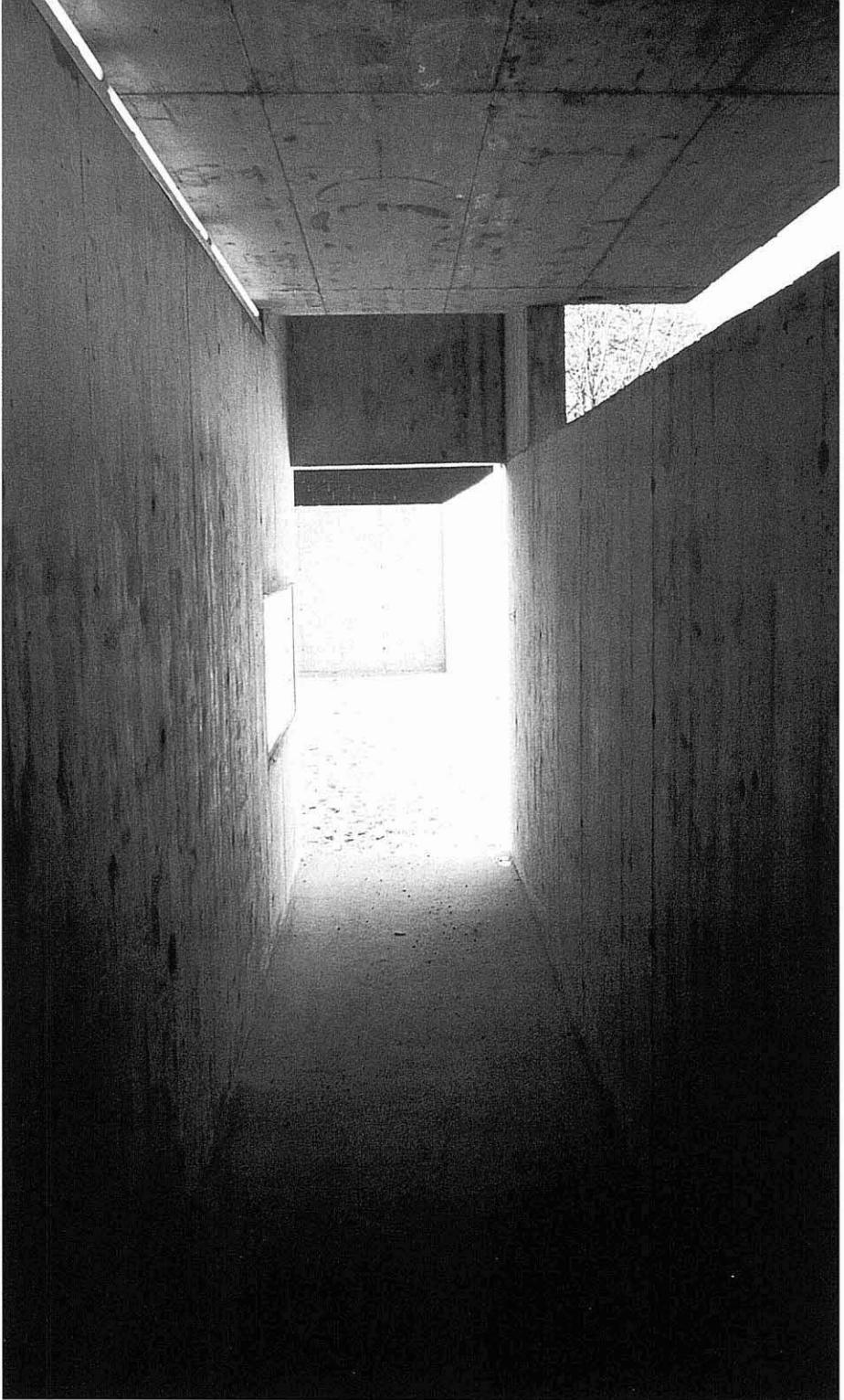
s'han situat en aquesta casa a la part superior, com en una caixa, per tal d'insistir en una idea espacial més àmplia.

El formigó com a material plàstic domina els diversos aspectes de la construcció: la solidesa i la pesantor de la base s'expressen per mitjà dels murs de *formigó armat verticalment*. La grava del pati representa la forma natural bàsica dels murs de formació circumdants. És el mateix material. Les dues portes del pati són cobertes de coure, la qual cosa fa que es projequi una llum càlida sobre els murs i es destaquï la presència real dels materials en aquest espai.

Originalment, la casa a la part superior havia de ser una construcció tota de fusta, el tipus clàssic de combinació de base massissa amb la part superior més lleugera. Quan es desenvolupa el projecte i es fan els detalls concrets trobem la solució adoptada de combinar lloses de formigó prefabricades i taulons verticals de fusta de làrix. Aquesta construcció combina una altra manera de fer servir el formigó com a material i la imatge tradicional d'una casa provisional. Una casa per a gent que estima l'amplitud i el caràcter específic d'un concepte espacial.

give a more generous spatial idea. Concrete as a plastic material dominates the whole construction in its various forms: The massiveness and heaviness of the base is expressed by the walls of *vertically cast concrete*. The gravel in the courtyard represents the basic natural form of the surrounding concrete walls. It is the same material. The two gates in the courtyard are covered with copper which casts a warm light on the walls and which raises the real presence of the materials in this space. The house on top should originally have been an all-wood construction; a kind of classical combination of massive base and light upper part.

Developing the project and getting into realising the concrete details we found the realised solution of combined prefabricated concrete slabs and vertical larch boards. This construction combines both. Another is to use the concrete as a material and the traditional image of a provisional house. A house for people who love the generosity and specific character of a spatial concept more than a "decorated shed".



Passadís entre l'entrada principal i el pati.
Corridor between the main entrance and the courtyard.



Detall de la cambra de bany: lloses de paviment hidràulic superposades.
Bathroom detail: superimposed hydraulic pavement stones.